

## JAMES SIMPSON

Professor, Division of Humanities  
Hong Kong University of Science & Technology  
hmjsimpson@ust.hk  
<https://orcid.org/0000-0002-2087-7008>

### ACADEMIC POSITIONS

- 2021-                    Division of Humanities, Hong Kong University of Science & Technology  
2025-present: Acting Head of Division of Humanities (HUMA)  
2021-present: Programme Director, MA in International Language Education  
2023-present: Full Professor  
2021-2023: Associate Professor
- 2003-2021            School of Education, University of Leeds  
2010-2021: Senior Lecturer  
2014-2017: Academic Group Leader, Language Education  
2010-2013: Coordinator, MA TESOL programmes  
2003-2010: Research Fellow
- 2003                    School of English and Modern Languages, University of Surrey, Roehampton  
Visiting Lecturer
- 2001-2003            School of Linguistics and Applied Language Studies, University of Reading  
Teaching Fellow
- 1995-2000            English language / ESOL teacher, course and programme director and examiner  
in a range of contexts in the Further Education and private sectors in the UK
- 1989-1994            English language teacher, course and programme director and examiner in a  
range of contexts in the EFL sector in Southern Europe and the Middle East

### Visiting positions

- 2025 (Nov-Dec)      Visiting Professor, Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä,  
Finland (University of Jyväskylä Research Fellowship)
- 2024 (Nov)            Visiting Professor, Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä,  
Finland (HKUST Division of Humanities DDF)
- 2023 (June)           Visiting tutor, Translanguaging in an Age of Mobility Summer School, Dalarna  
University, Sweden
- 2020 (Sept-Oct)      Visiting academic, Universidade Estadual de Ponta Grossa, Brazil (CONFAP  
Research Mobility Grant; visit cancelled due to COVID-19 pandemic)
- 2017                    Visiting tutor, Language and Migration Summer School, CSLS, University of Bern,  
Switzerland
- 2016, 2017            Visiting Professor, Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä,  
Finland (University of Jyväskylä Profiling Award)
- 2015                    Visiting Research Fellow, University of Jyväskylä, Finland (University of Leeds  
School of Education grant)

### EDUCATION

- PhD                    Applied Linguistics (ESRC studentship), University of Reading (2004) *Discourse  
and Computer Mediated Communication*. Supervisor: Prof Guy Cook; Examiners:  
Prof Gunther Kress and Dr Paul Thompson.
- PGCE                   Post Compulsory Education, University of Greenwich, London (1999)
- MA                      English Language Teaching (Distinction), University of Essex (1996)

CTEFLA Gloucestershire College of Art and Technology (1989)  
BA Modern European Studies, Ealing College of Higher Education (1988)

## RESEARCH GRANTS

### ***Principal Investigator (External)***

Navigating Belonging: Exploring Settlement for South Asians in Hong Kong through Narratives and Participatory Photography (2022-2024) (Hong Kong Research Grants Council General Research Fund, HK\$709,260).  
Migration and Home (2016) (AHRC/Connected Communities Utopias, £20,000). Co-PI Jessica Bradley.  
Mobile Technologies for Language Learning in Rural India (the Mobigam Project) (2012-2013) (British Academy, £10,000).  
Harehills ESOL Needs Neighbourhood Audit (HENNA) project (2010-2011) (Leeds City Council, £35,000).  
Identities Online (2007-2010) (British Academy, £77,338).  
ESOL Placement Practices Project (2006-2007) (NRDC, £35,000).

### ***Applicant/Principal Investigator (Internal)***

Belonging Here and There: Translocal Belongings in India, the Philippines and Hong Kong: Pilot project (2023-2025) (Hong Kong University of Science & Technology VPRDO 30 for 30 Research Initiative Scheme, HK\$500,000).  
Belonging Research Network seminar series (2021-25) (Hong Kong University of Science & Technology DDF, grants totalling HK\$120,000). <https://nexusbrn.hkust.edu.hk>  
English for Speakers of Other Languages: Policy and Citizenship in Practice seminar (2019) (University of Leeds LSSI/ESRC, £2000).  
Researching the Multilingual Linguistic Landscape (2017-2018) (University of Leeds UGRSL, £4000).  
Migration and Settlement (2016-2017) (University of Leeds LSSI/ESRC, £15000). Co-PI Jessica Bradley.

### ***Co-Investigator***

Muslim Heritage Literacies in Hong Kong (2022) (Queens University Belfast). PI Ibrar Bhatt.  
The impact of the IELTS Academic Test on Forced Migrants' Access to Higher Education in the UK (2022-2024) (IELTS Joint Funded Research Program, £19,589.78). PI Chiara Bruzzano.  
Care, Inequality and Wellbeing in Transnational Families in Europe: A Comparative, Intergenerational Study in Spain, France, Sweden & UK (2021-2024) (JPI More Years Better Lives 'Equality and Wellbeing across Generations', €1,138,345.14). PI Ruth Evans.  
Translation and Translanguaging: Investigating Linguistic and Cultural Transformations in Four UK Cities (2014-2018) (AHRC, £1,973,527). PI Angela Creese. <https://tlang.org.uk/>  
Translanguaging Performance Pedagogy for Adult Migrant Language Education (2019-2020) (University of Leeds Sadler Seminar Series, £7000). PI Lou Harvey.  
Signs Beyond Borders: Meaning-making Across Sign and Spoken Languages (2017-2018) (University of Leeds Sadler Seminar Series, £7700). PI Elisabetta Adami.  
Landscape Curators (2016-2017) (University of Leeds Educational Engagement, £5000). PI Jessica Bradley.  
EDGE: English and Digital for Girls through Education (2015-2016) (British Council Bangladesh, £40,000). PI Martin Wedell.  
Persist, Progress and Achieve project (2006-2007) (NRDC).  
Practitioner-Led Action Research Project, Dewsbury College (2005-2006) (NRDC; £2000).  
Practitioner-led Action Research Project, Park Lane College, Leeds (2006-2008).

### **Knowledge exchange/enterprise and impact**

Diversity Hub, Centre for Refugees, Hong Kong (2025, ongoing). Wall of Belonging funded via HKUST Division of Humanities DDF grant (HK\$25,000).

Founder and Chair (2014-2021), Migrant English Support Hub (2014, ongoing). MESH is a charity (NGO) founded to support adult migrant language education in the Yorkshire & Humber region (<https://www.leedsmesh.org/>). MESH has developed the Learning English Yorkshire & The Humber online resource ([www.learningenglish.org.uk](http://www.learningenglish.org.uk)). Funding via:

- Refugee Integration Yorkshire & the Humber (2021-2023) (European Union AMIF, £260,000). Lead organisation Migration Yorkshire.
- Ministry of Housing, Communities and Local Government / Vulnerable Person Resettlement Programme (2019-2020, £154,000).
- Leeds City Council (2014-2018, £30,000).

### **Other grants and awards**

Visiting Professor, Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä Finland, funded by a University of Jyväskylä Research Fellowship (2025) (€5,500).

Visiting Professor, Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä Finland, funded by University of Jyväskylä Profiling Awards (2016, 2017).

Nominated for Leeds University Union Partnership Award (Doctoral Supervision) (2018, 2021).

Attendance at the 35<sup>th</sup> and 36<sup>th</sup> Annual Meetings of BAAL funded by BAAL postgraduate scholarships (2002, 2003).

PhD research funded by ESRC PG training award (42200034385) (2000-2003).

## **PUBLICATIONS**

### **Books**

Nesi, H. and P. Milin (general eds.) (in preparation, publication 2026) *Elsevier Encyclopedia of Language and Linguistics* (3<sup>rd</sup> edition). Elsevier. Volume editor, Applied Linguistics.

Simpson, J. and S. Pöyhönen (eds.) (2024) *Minority Language Learning for Adult Migrants in Europe*. Routledge (Critical Studies in Multilingualism series).

Li, W., H. Zhu and J. Simpson (eds.) (2023) *Routledge Handbook of Applied Linguistics* (2<sup>nd</sup> edition), vols. I and II. Routledge.

Moore, E., J. Bradley and J. Simpson (eds.) (2020) *Translanguaging as Transformation: The Collaborative Construction of New Linguistic Realities*. Multilingual Matters.

Wright, C., L. Harvey and J. Simpson (eds.) (2019) *Voices and Practices in Applied Linguistics: Diversifying a Discipline*. White Rose University Press.

Blackledge, A. and A. Creese (eds.) (2018) *Routledge Handbook of Language and Superdiversity*. Routledge. Section editor (with M. Cooke), Language, Superdiversity and Education.

Simpson, J. and A. Whiteside (eds.) (2015) *Adult Language Education and Migration: Challenging Agendas in Policy and Practice*. Routledge.

Simpson, J. (ed.) (2011) *Routledge Handbook of Applied Linguistics* (1<sup>st</sup> edition). Routledge.

Cooke, M. and J. Simpson (2008) *ESOL: A Critical Guide*. Oxford University Press.

### **Peer reviewed journal articles**

Vicera, C. and J. Simpson (2026) Navigating belonging in Hong Kong: Transcultural capital, the authenticity dilemma and collaborative arts-based research. *Journal of Intercultural Studies*, 1–20. Pre-print <https://doi.org/10.1080/07256868.2026.2623850>

Capstick, T., K. Mozetič and J. Simpson (2025) Mediating proximate care in transnational families in Sweden and the UK: Language practices and institutional processes. *Population, Space and Place*. Pre-print: <https://doi.org/10.1002/psp.70015>

Simpson, J. and J. Bradley (2024) Belonging-in-Interaction: Expressing and performing translocal belongings through language and arts practice. *Applied Linguistics* 45, 464-480.

- Simpson, J. and A.-M. Hunter (2023) Policy formation for adult migrant language education in England: National neglect and its implications. *Language Policy* 22, 155-178.
- Badwan, K. and J. Simpson (2022) Ecological orientations to sociolinguistic scale: Insights from study abroad experiences. *Applied Linguistics Review* 13/2, 267-286.
- Gundarina, O. and J. Simpson (2022) The implications of a monolingual approach in an English primary school. *Language and Education* 36/6, 523-543.
- Simpson, J. (2021) ESOL, integration and immigration. *New York TESOL Journal* 8/2, 5-17.
- Pöyhönen, S. and J. Simpson (2021) Contesting language policy for asylum seekers in the Northern periphery: The story of Tailor F. *Language Policy* 20, 261-285.
- Simpson, J. (2020) Navigating immigration law in a “hostile environment”: Implications for adult migrant language education. *TESOL Quarterly* 54/2, 488-511.
- Callaghan, J., E. Moore and J. Simpson (2018) Coordinated action, communication and creativity in basketball in superdiversity. *Language and Intercultural Communication*, special issue ‘Bridging across languages and cultures in everyday lives: new roles for changing scenarios’. 18/1, 28-53.
- Bradley, J., E. Moore, J. Simpson and L. Atkinson (2018) Translanguaging space and creative activity: Theorising collaborative arts-based learning. *Language and Intercultural Communication*, special issue ‘Bridging across languages and cultures in everyday lives: new roles for changing scenarios’. 18/1, 54-73.
- Simpson, J. and M. Cooke (2017) Recognising multilingual realities in ESOL. *Language Issues* 28/2, 4-11.
- Simpson, J. and J. Bradley (2017) Communication in the contact zone: The TLANG project and ESOL. *Language Issues* 27/2, 4-18.
- Simpson, J. (2013) Identity alignment on an ESOL class blog. *International Journal of Applied Linguistics* 23/2, 183-201.
- Simpson, J. (2012) “Bits here and there” – Fragmented ESOL provision in Leeds. *Language Issues* 23/2, 32-45.
- Simpson, J. (2011) Telling tales: Discursive space and narratives in ESOL classrooms. *Linguistics and Education* 22/1, 10-22.
- Woulds, S. and J. Simpson (2010) “Dead on the page” no more! The case for authentic, locally appropriate ESOL materials. *Language Issues* 21/1, 4-20.
- Baynham, M. and J. Simpson (2010) Onwards and upwards: Space, placement and liminality in adult ESOL classes. *TESOL Quarterly* 44/3, 420-440.
- Simpson, J. and M. Cooke (2010) Movement and Loss: Progression in tertiary education for migrant students. *Language and Education* 24/1, 57-73.
- Cooke, M. and J. Simpson (2009) Challenging agendas in ESOL: Skills, employability and social cohesion. *Language Issues* 20/1, 19-30.
- Simpson, J. (2009) A critical stance in language education: A reply to Alan Waters. *Applied Linguistics* 30/3, 428-434.
- Simpson, J. and G. White (2008) Teaching and learning listening in ESOL classes: “The rock we build the house on”. *Language Issues* 19/2, 4-19.
- Simpson, J. (2006) Differing expectations in the assessment of the speaking skills of ESOL learners. *Linguistics and Education* 17/1, 40-55.
- Simpson, J. (2005) Learning electronic literacy skills in an online language learning community. *CALL Journal* 18/4, 327-345.
- Simpson, J. (2005) Conversational floors in synchronous text-based CMC discourse. *Discourse Studies* 7/3, 331-367.

### **Book chapters**

- Simpson, J., S. Pöyhönen and M. Tarnanen (2025) Language education for adult migrants. In H. Nesi and P. Milin (general eds.) *Elsevier Encyclopedia of Language and Linguistics* (3<sup>rd</sup> edition). Elsevier.

- Pöyhönen, S. and J. Simpson (2024) Adult migrants learning minority languages in Europe: An introduction. In J. Simpson and S. Pöyhönen (eds.) *Minority Language Learning for Adult Migrants in Europe*. Routledge (Critical Studies in Multilingualism series).
- Simpson, J. and M. Chick (2024) Research with adult migrant language learners: Challenges and responses. In P. De Costa, C. Cinaglia and A. Rabie-Ahmed (eds.) *Ethical Issues in Applied Linguistics Scholarship*. John Benjamins (Research Methods in Applied Linguistics series). <https://doi.org/10.1075/rmal.7.09sim>
- Baynham, M. and J. Simpson (2023) Language and migration. In Li Wei, Zhu Hua and J. Simpson (eds.) *Routledge Handbook of Applied Linguistics* (2<sup>nd</sup> edition). Routledge.
- Bradley, J. and J. Simpson (2020) Translanguaging across space and place: Concept and context. In C. Mar-Molinero (ed.) *Researching Language in Urban Contexts: Exploring Methodological and Theoretical Concepts*. Multilingual Matters.
- Simpson, J. (2020) Translanguaging in ESOL: Competing positions and collaborative relationships. In E. Moore, J. Bradley and J. Simpson (eds.) *Translanguaging as Transformation: The Collaborative Construction of New Linguistic Realities*. Multilingual Matters.
- Simpson, J. (2019) Foreword. In F. Mishan (ed.) *ESOL in the UK and Ireland*. Peter Lang.
- Bradley, J. and J. Simpson (2019) Negative translanguaging space: Mobility and immobility in inner-city Leeds. In K. Horner and J. Dailey-O’Cain (eds.) *Multilingualism, (Im)mobilities and Spaces of Belonging*. Multilingual Matters.
- Simpson, J. (2019) Policy and adult migrant language education in the UK. In M. Cooke and R. Peutrell (eds.) *Brokering Britain, Educating Citizens*. Multilingual Matters.
- Simpson, J. (2018) Supporting bilingualism in adult first-generation migrants. In A. De Houwer and L. Ortega (eds.) *Cambridge Handbook of Bilingualism*. Cambridge University Press.
- Pöyhönen, S., M. Tarnanen and J. Simpson (2018) Adult migrant language education in a diversifying world. In A. Blackledge and A. Creese (eds.) *Routledge Handbook of Language and Superdiversity*. Routledge.
- Simpson, J. and M. Cooke (2017) Teaching culture in adult ESOL in the UK. In J. Liantas (ed.) *Encyclopedia of English Language Teaching*. Wiley.
- Simpson, J. (2016) English for Speakers of Other Languages (ESOL): Language education and migration. In G. Hall (ed.) *Routledge Handbook of ELT*. Routledge.
- Simpson, J. (2015) English language learning for adult migrants in superdiverse Britain. In J. Simpson and A. Whiteside (eds.) *Adult Language Education and Migration: Challenging Agendas in Policy and Practice*. Routledge.
- Simpson, J. (2015) Introduction. In J. Simpson and A. Whiteside (eds.) *Adult Language Education and Migration: Challenging Agendas in Policy and Practice*. Routledge.
- Simpson, J. and A. Walker (2014) New technologies for English language learning and teaching. In B. Street and C. Leung (eds.) *Routledge Companion to English Studies*. Routledge.
- Simpson, J. (2013) Conversational floor in computer-mediated discourse. In S. Herring, D. Stein and T. Virtanen (eds.) *The Pragmatics of Computer-Mediated Communication*. Berlin: Mouton.
- Gresswell, R. and J. Simpson (2012) Class blogging in ESOL. In D. Mallows (ed.) *Innovations in English Language Teaching to Migrants and Refugees*. British Council.
- Simpson, J. and R. Gresswell (2012) ESOL learners online: New media as a site of identity negotiation. In M. Hamilton, L. Tett and J. Crowther (eds.) *More Powerful Literacies*. NIACE.
- Cooke, M. and J. Simpson (2012) Discourses about linguistic diversity. In M. Martin-Jones, A. Blackledge and A. Creese (eds.) *Routledge Handbook of Multilingualism*. Routledge.
- Simpson, J. (2002) ‘Discourse and synchronous computer-mediated communication: Uniting speaking and writing?’ In P. Thompson and K. Spelman Miller (eds.) *Unity and Diversity in Applied Linguistics. British Studies in Applied Linguistics Volume 17*. London: BAAL and Continuum.

### **Book reviews**

- Simpson, J. (2022) Review of *Multilingualism and Politics: Revisiting Multilingual Citizenship* (K. Strani, ed.). *BAAL News* 120, 35-36.

- Simpson, J. (2021) Review of *Sociolinguistic Perspectives on Migration Control* (M. Rheindorf and R. Wodak, eds.). *Journal of Language and Politics* 20/6, 954-957.
- Simpson, J. (2019) Review of *The MIME Vademecum: Mobility and Inclusion in Multilingual Europe* (F. Grin, general ed.). *Journal of Sociolinguistics* 23/5, 559-562.
- Simpson, J. (2018) Review of *Language, Immigration and Naturalization: Legal and Linguistic Issues* (A. Loring and V. Ramanathan, eds.). *Journal of Language and Politics* 17/4, 576-578.
- Simpson, J. (2015) Review of *Right-Wing Populism in Europe: Politics and Discourse* (R. Wodak, M. Khosravi-Nik and B. Mral, eds.). *Discourse and Society* 26/4, 503-505.
- Simpson, J. (2013) Review of *Contemporary Applied Linguistics Volumes 1 and 2* (V. Cook and Li Wei, eds.). *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 34/3, 308-310.
- Simpson, J. (2011) Review of *Continuum Companion to Research Methods in Applied Linguistics* (B. Paltridge and A. Phakiti, eds.). *ELT Journal* 65/4, 489-490.
- Simpson, J. (2008) 'New Language Issues'. *NATECLA News* 86, 15.
- Simpson, J. (2007) Review of *Investigating Classroom Discourse* (S. Walsh). *Educational Review* 59/3, 384-385.
- Simpson, J. (2007) Review of *The Struggle to Teach English as an International Language* (A. Holliday). *Applied Linguistics* 28/1, 147-150.

### **Practitioner journals and publications**

- Simpson, J. and Bruzzano, C. (2022) IELTS and forced migration. *ESOL Matters (IATEFL ESOL SIG Newsletter)*, July 2022.
- Simpson, J., R. Badger, K. Kaufhold, C. Dyer, A. Bhattacharya and S. Shah (2014) Mobigam: Language on the move in Gujarat. *ELT Research (The newsletter of the IATEFL Research SIG)* 29 (January 2014), 19-22.
- Simpson, J. (2014) Mobigam: Language on the move in Gujarat. *IATEFL Conference Selections 2013*, 178-179.
- Simpson, J., A. Bhattacharya, R. Badger and S. Shah (2013) MOBIGAM: Language on the move in Gujarat: A preliminary status report. *ELT Quarterly* 14, 1-4, 84-87.
- Simpson, J. (2013) Adult ESOL in multilingual Britain (report of BAAL/CUP Seminar held at Leeds in July 2012). *Language Teaching* 47/1.
- Cooke, M. and J. Simpson (2012) Mobilise against citizenship changes! *Post-16 Educator* 68 (July-September 2012), p.3-4.
- Simpson, J. (2012) The undermining of ESOL. *Post-16 Educator* 66 (January-March 2012), 6-8. Reprinted in abridged form in *NATECLA News*.
- Purewal, S. and J. Simpson (2010) EAL reading: Research and policy. *NALDIC Occasional Papers* 23, 1-23.
- Cooke, M. and J. Simpson (2009) The Future of ESOL? A speculative commentary a decade after *Skills for Life*. *Basic Skills Bulletin* 79 (December 2009), 7-8.
- Simpson, J. (2008) Skills for Life in England, Wales and Northern Ireland or 'Be careful what you wish for.' *Literacies* 8, Spring 2008, 38-42. Reprinted in *Fine Print* (Journal of the Victorian Adult Literacy and Basic Education Council, Australia), 31/3, Spring 2008, 23-26.
- Simpson, J. (2007) Language testing for prospective migrants. *NATECLA News* 84, 2007, 9.
- Simpson, J. (2007) The ESOL-Research email list. *NATECLA News* 83, Summer 2007, 4.
- Simpson, J. (2007) ESOL or Literacy? *Reflect* 7, March 2007, 17.
- Roberts, C., M. Baynham, M. Cooke and J. Simpson (2007) Adult ESOL in the UK: Policy and research. *Prospect* 22/3, 18-31.
- Simpson, J. (2006) The NRDC ESOL Effective Practice Project: A summary of findings. *NATECLA News*, December 2006.
- Simpson, J., M. Weir and M. Hepworth (2006) One grade fits all? A response. *Reflect* 5, Spring 2006.
- Simpson, J. (2006) Assessing the speaking skills of ESOL learners. *TEASIG Newsletter* Summer 2006. Reprinted in *Best of TEASIG* Vol. 2, 2020, 54-58.

- Simpson, J. (2005) Cambridge ESOL and the NRDC ESOL Effective Practice Project. *Research Notes* 19, February 2005. Cambridge: University of Cambridge ESOL Examinations.
- Simpson, J. (2002) Key Concepts in ELT: Computer-mediated communication. *ELT Journal* 56/4, 414-415.
- Simpson, J. (2002) Language learning and computer-mediated communication. *Independence (IATEFL Learner Independence SIG Newsletter)*, Autumn 2002.

### **Working papers (limited review)**

- Simpson, J., Lebbai, A. M., Li, G., Mishra, A., Pang, M., Vicera, C. and Zhang, P. (2024). *Navigating Belonging for Refugees and Asylum Seekers in Hong Kong: Navigating Belonging Working Paper 1*. [https://nexusbrn.hkust.edu.hk/sites/default/files/research\\_output/NavBe%20WP1.pdf](https://nexusbrn.hkust.edu.hk/sites/default/files/research_output/NavBe%20WP1.pdf)
- Cooke, M., B Rampton and J. Simpson (2023) ESOL and Linguistic Citizenship in England: Practical actions amid policy neglect. *King's College London Working Papers in Urban Language and Literacies* 308.
- Baynham, M., J. Callaghan, J. Hanusova, E. Moore and J. Simpson (2018) Translanguaging immigration law: A legal advice drop-in service. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP. 33). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Simpson, J. et al (2017) Translanguaging, superdiversity and ESOL: A summary of the 2017 TLang e-seminar *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP32). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Simpson, J. and M. Cooke (2017) Recognising multilingual realities in ESOL. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP31). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Baynham, M., J. Bradley, J. Callaghan, J. Hanusova, E. Moore and J. Simpson (2017) Transformations through sport: The case of capoeira and basketball. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP. 22). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Tagg, C., R. Hu, A. Lyons and J. Simpson (2016) Heritage and social media in superdiverse cities: personalised, networked and multimodal. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP17). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Baynham, M., J. Bradley, J. Callaghan, J. Hanusova, E. Moore and J. Simpson (2016) Heritage With No Fixed Abode: Transforming Cultural Heritage for Migrant Communities in Inner-City Leeds. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP. 15). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Simpson, J. (2016) Translanguaging in the contact zone: Language use in superdiverse urban areas. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP. 14). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Baynham, M., J. Bradley, J. Callaghan, J. Hanusova and J. Simpson (2015) Language, Business and Superdiversity in Leeds. *Working Papers in Translanguaging and Translation* (WP. 4). (<https://tlang.org.uk/working-papers/>)
- Simpson, J., C. Dyer and K. Kaufhold (2013) Mobile language practices in Gujarat: Developing the capacity to aspire. *Hillary Place Papers* 1, December 2013. (<http://hpp.education.leeds.ac.uk/>)
- Simpson, J. and A. Whiteside (2012) Politics, policy and practice: ESOL in the UK and the USA. *King's College London Working Papers in Urban Language and Literacies* 87.

### **Research reports**

- Bruzzano, C. and J. Simpson (in preparation) *The Impact of the IELTS Academic Test on Forced Migrants' Access to Higher Education in the UK*. British Council/IELTS.
- Evans, R. et al. (forthcoming, 2025) Report from Care, Inequality and Wellbeing in Transnational Families in Europe project. JPI More Years Better Lives.
- Cox, S. et al (2025) *Wise in 5: Language Education for Refugees and Migrants in the UK and Ireland*. Policywise/Open University. <https://www.policywise.org.uk/wise-in-5>
- Bradley, J. and J. Simpson (2017) *Migration and Settlement: Extending the Welcome*. Report from impact acceleration responsive mode research project. Leeds Social Sciences Institute/ESRC/University of Leeds.

Simpson, J. and J. Bradley (2016) *Migration and Home (M&H): TLANG Project and Faceless Arts*. AHRC Connected Communities Festival 2016: Community Futures and Utopias. AHRC/University of Leeds.

Wedell, M, R. Badger, C. Dyer, J. Simpson and A. Walker et al. (2016) Exploring the potential of ICT with informal participatory pedagogy to develop rural teenage girls' agency: EITA programme impact in Bangladesh. British Council.

Simpson, J., M. Cooke, J. Callaghan, M. Hepworth, M. Homer, M. Baynham, T. Allen, R. Grant and S. Sisimayi (2011) *ESOL Neighbourhood Audit Pilot (Harehills)*. Leeds City Council/University of Leeds.

Simpson, J., J. Callaghan, M. Cooke, M. Hepworth and M. Homer (2011) *ESOL Neighbourhood Audit Pilot (Harehills) Methodological Toolkit*. Leeds City Council/University of Leeds.

Simpson, J. and M. Hepworth (2010) Identity Online: Multilingual learners' textual identities in and out of class. University of Leeds/British Academy.

Simpson, J., M. Cooke and M. Baynham (2008) *The Right Course? An Exploratory Study of Placement Practices in ESOL and Literacy*. London: NRDC.

Baynham, M., C. Roberts, M. Cooke, J. Simpson and K. Ananiadou (2007) *Effective Teaching and Learning ESOL*. London: NRDC.

Roberts, C. and M. Cooke (2007) *Developing adult teaching and learning: Practitioner guides: ESOL*. Leicester: NIACE, and London: NRDC (With Patrick Bushell, Michael Hepworth, James McGoldrick, Jim O'Neill, Karen Dudley, Anna Goodband and James Simpson.).

### **Conference proceedings**

Simpson, J. (2017) Translanguaging in the contact zone: Language use in superdiverse urban areas. In H. Coleman (ed.) *Multilingualisms and Development* (Selected Proceedings of the 11<sup>th</sup> Language and Development Conference, New Delhi, India, 2015). London: British Council.

Simpson, J. and A. Whiteside (2015) Adult language education and migration: Challenging agendas in policy and practice. In J. Kurvers and I. van de Craats (eds.) *LESLLA*. Proceedings of 10<sup>th</sup> annual forum, Radboud University, August 2014.

Simpson, J. (2009) Online textual identity. In M. Edwards (ed.) *Proceedings of the BAAL Annual Conference 2008*. London: Scitsiugnill Press (DVD).

Simpson, J., H. Sunderland and M. Cooke (2008) Adult ESOL in the UK: Perspectives on practice, policy and research. In M. Young-Scholten (ed.) *LESLLA*. Proceedings of 3<sup>rd</sup> annual forum, University of Newcastle, September 2007. Durham: Roundtuit Publishing.

Simpson, J. (2007) Adult ESOL in England: Policy, Practice and Research. In N. Faux (ed.) *LESLLA: Research, Policy and Practice*. Proceedings of 2<sup>nd</sup> annual forum, Commonwealth University of Virginia, September 2006. Richmond, Virginia: Commonwealth University of Virginia.

Simpson, J. (2005) Language learning in a virtual world. *Passerelle: Langues et Modernité*. Oran, Algeria: Editions Dar El Gharb. Proceedings of Foreign Languages and Modernity conference, University of Oran, Algeria, 2004.

Simpson, J. (2005) Meaning-making online: Discourse and CMC in a language learning community. *Recent Research Developments in Learning Technologies*. Caceres, Spain: Formatex. Proceedings of m-ICTE conference, Caceres, Spain, 2005.

### **Blog posts**

Simpson, J. (2022) Not yet belonging, and the Belonging Research Network (5/9/22). *Nexus: The Belonging Research Network* blog. <https://nexusbrn.hkust.edu.hk>

Evans, R., R. Mas Giralt and J. Simpson (2021) Channel tragedy highlights unfair family reunion policies for transnational families (18/12/2021). University of Reading research blog and *Transnational Families in Europe* project blog. <https://research.reading.ac.uk/research-blog/channel-tragedy-highlights-unfair-family-reunion-policies-for-transnational-families/>

Simpson, J. (2021) Supporting transnational families in the time of Covid-19 (18/6/2021). *Transnational Families in Europe* project blog. <https://research.reading.ac.uk/transnational-families/supporting-transnational-families-in-the-time-of-covid-19/>

Simpson, J. (2021) The Census, the Coronavirus and the ESOL Strategy (16/05/2021). *Language Issues* blog. <https://nateclanguageissues.wordpress.com/2021/05/16/the-census-the-coronavirus-and-the-esol-strategy/>

Bradley, J. and J. Simpson (2021) Reflections on transdisciplinary approaches to multilingualism, pre- and post-COVID19 (15/4/2021). *iHuman* blog. <https://www.sheffield.ac.uk/ihuman/news/reflections-transdisciplinary-approaches-multilingualism-pre-and-post-covid19>

Simpson, J. (2020) Grassroots policy-making in ESOL: Learning English Yorkshire and the Humber (3/9/2020). *Language Issues* blog. <https://nateclanguageissues.wordpress.com/2020/09/03/grassroots-policy-making-in-esol-learning-english-yorkshire-the-humber/>

Simpson, J. (2018) Toinen Koti – Other Home (4/2/2018). *TLang* project blog. <https://tlangblog.wordpress.com/2018/02/04/toinen-koti-other-home/>

Simpson, J. (2016) Arts-based research, research-based arts (8/11/2016). *TLang* project blog. <https://tlangblog.wordpress.com/2016/11/08/arts-based-research-research-based-arts/>

Simpson, J. (2016) One bright morning in the middle of the night. (8/8/2016). *TLang* project blog. <https://tlangblog.wordpress.com/2016/08/08/one-bright-morning-in-the-middle-of-the-night-a-postcard-from-finland/>

Simpson, J. (2016) Super-diverse streets: Suzanne Hall in Leeds. (23/2/2016). *TLang* project blog. <https://tlangblog.wordpress.com/2016/02/23/super-diverse-streets-suzanne-hall-in-leeds/>

### **Press and Digital Media; Policy Briefs**

Simpson, J., R. Evans, R. Mas Giralt, T. Capstick, J. Linley, A. Malik, J. Zavos and S. Rice (2026) English language education needs to be more accessible for migrants. University of Reading, March 2026. <https://research.reading.ac.uk/transnational-families/english-language-education-needs-to-be-more-accessible-for-migrants/>

Cox, S., M. Chick, G. Higham, M. Engman, C. Smith Christmas, S. Warnecke, B. Brash, V. Platzgummer, M. Cooke and J. Simpson (2024) Wise in 5: Language education for refugees and migrants in the UK and Ireland. Policy Wise / The Open University. <https://www.policywise.org.uk/wise-in-5>

Simpson, J. (2015) Why newcomers to the UK want to learn English (and why it is difficult to do so). *Just West Yorkshire* newsletter, June 2015. <http://www.justwestyorkshire.org.uk/why-newcomers-to-the-uk-want-to-learn-english-and-why-it-is-difficult-to-do-so/> Reprinted in *Briefing Bradford*, July 2015.

Cooke, M. and J. Simpson (2012) A test too far: New language tests for migrants. Guest blog for *Migrants' Rights Network*, July 2012. <http://www.migrantsrights.org.uk/migration-pulse/2012/test-too-far-new-language-tests-migrants>

Simpson, J. and M. Cooke (2011) English Language classrooms: A battleground for migration policy? *Red Pepper*, August 2011. <http://www.redpepper.org.uk/mind-your-language/>

Simpson, J. and M. Cooke (2011) Fighting funding cuts. *Labour Briefing*, March 2011, 12.

Simpson, J. (2007) How English lessons got lost in translation. *The Guardian*, 19 June 2007, 8. <http://www.guardian.co.uk/education/2007/jun/19/tefl.furthereducation>. Reprinted as 'Ruth Kelly, translation and learning English' in *NATECLA News*, 83, Summer 2007, p.9.

### **CONFERENCE AND SEMINAR ORGANISATION**

Founder and convenor, *Belonging Research Network* seminars. A public seminar series at HKUST, Christian Action Centre for Refugees (Chungking Mansions, Hong Kong) and online (ongoing since September 2021), funded by HKUST DDF and the Navigating Belonging project (RGC GRF).

1. *Belonging stakeholder seminar*, led by James Simpson, HKUST: Centre for Refugees, Chungking Mansions, Hong Kong, 28 September 2021.

2. *Be/longing*, led by Christine Vicera and Ericka Regalado, Chinese University of Hong Kong: HKUST, 7 December 2021.

3. *Belonging and non-belonging in forced migration settings: Collaborative photography and documentary theatre*, led by Sari Pöyhönen, University of Jyväskylä: Online, 24 February 2022.
4. *Belonging at the University*, student-led event co-organised with the HKUST Community for Enhancing Intercultural Learning Experiences: HKUST, 11 April 2022.
5. *Rethinking belonging*, co-organised and led by the narrativesbyus collective: Online, 7 May 2022.
6. *Belonging in troubling times: Hong Kong as a diverse home for hopes*, led by Jan Gube, Education University of Hong Kong: Online, 26 May 2022.
7. *Environment and identity examined through the dosai*, led by Anish Mishra: HKUST, 30 September 2022.
8. Film screening *We Don't Dance for Nothing*: HKUST, 27 October 2022.
9. *Belonging and allyship with migrant domestic helper creative communities*, led by Julie Ham, Brock University, Canada: Online, 9 December 2022.
10. *Individual experiences, collective creativity*, led by Jessica Bradley, University of Sheffield, UK: Online, 19 April 2023.
11. *Religious minorities in the 2019 Hong Kong protests: Ambivalence, strategies of (non)participation, and claims of belonging among Muslims, Sikhs, and Hindus of Hong Kong*, led by Venera Khalikova, CUHK: HKUST and online, 22 May 2023.
12. *Linguistic citizenship & adult migrant education: voice, linguistic diversity, and sociolinguistic understanding in education*, led by Melanie Cooke, King's College London: Online, 27 June 2023.
13. *Everyday alliances: Changing family relationships in forced migration*, led by Sari Pöyhönen, University of Jyväskylä, HKUST and online, 4 October 2023.
14. *Chinese Muslim heritage literacy*, led by Ibrar Bhatt, Queens University Belfast: HKUST and online, 30 April 2024.
15. *Navigating Belonging: Digital stories and emergent findings*, led by James Simpson (HKUST) and the Navigating Belonging team and participants: Online, 15 November 2024.
16. *Navigating Belonging for South Asians in Hong Kong*, led by James Simpson (HKUST) and the Navigating Belonging team and participants. Diversity Hub, Chungking Mansions, Hong Kong, 28 October 2025.

Convenor, *Navigating Belonging for South Asians in Hong Kong*. Panel at International Association for Languages and Intercultural Communication annual conference, Auckland, New Zealand, 21 November 2025.

Convenor, *Navigating Belonging: Digital Stories and Emergent Findings*. Online symposium, Division of Humanities, HKUST, 15 November 2024.

Co-convenor, *Minority language learning for adult migrants in Europe*. Symposium at 60<sup>th</sup> Anniversary conference of AILA, the International Association of Applied Linguistics, Kuala Lumpur, 13 August 2024 (with Sari Pöyhönen).

Organiser, *English for Speakers of Other Languages: Policy and Citizenship in Practice*. Seminar at Leeds (29-30 November 2019), funded by ESRC/LSSI.

Convenor, *(Trans)linguaging for Change: Interdisciplinary Explorations*. Colloquium at Linguaging in Times of Change Conference, Stirling (26-27 September 2019).

Chair of Local Organising Committee, BAAL Annual Conference, Leeds (31 Aug-2 Sept 2017). 50<sup>th</sup> Anniversary meeting of the British Association for Applied Linguistics. Keynote speakers Henry Widdowson (University of Vienna), Bencie Woll (UCL), Mohamed Daoud (Institut Supérieur des Langues de Tunis).

Co-organiser, BAAL LLT SIG Annual Conference, Leeds (July 2014). Keynote speaker: Sarah Mercer (Graz).

Convenor, *Adult Language Education and Migration: Challenging Agendas in Policy and Practice*, Colloquium at Sociolinguistics Symposium 20, University of Jyväskylä, Finland (June 2014).

Organiser, Language Education and TESOL Postgraduate Student Conference, School of Education, Leeds (July 2011; July 2012; July 2013).

Organiser, *Language and Citizenship*, Seminar, Leeds (February 2013).

Organiser, BAAL/CUP seminar *Adult ESOL in Multilingual Britain*, Leeds (July 2012).

Organiser, *Researching discourses and practices in adult ESOL*. Workshop for the ESRC Multilingualism RDI (Birmingham) (July 2011).

Convenor and Chair of panel, *Policy, practice and research in LESLLA: Narrow focus versus wider need*. LESLLA conference, University of Newcastle, 15 September 2007.

Convenor, *Language and citizenship*. Seminar at Leeds, January 2005.

Convenor, *How a good idea becomes a good Applied Linguistics PhD*. Colloquium at 36<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of Leeds (September 2003).

Organiser, BAAL/CUP seminar *Multimodality & Applied Linguistics*, Reading (July 2003).

Organiser, *Postgraduate students in academic communities: Prospects, insights and perspectives*. Colloquium at 35<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of Cardiff (September 2002).

### **KEYNOTE AND PLENARY CONFERENCE PRESENTATIONS**

'Translanguaging, belonging and mobility.' Plenary presentation at Contemporary Trends in English Studies Conference, Veer Narmad South Gujarat University, India (online), 10 March 2026.

'Translanguaging, belonging and language education.' Keynote presentation at Dissolving the Theory-Practice Dualism Symposium, Hong Kong University of Science & Technology, 14 April 2024.

'Belonging and mobility: A translanguaging perspective.' Plenary presentation at Translanguaging in Times of Mobility Conference, University of Dalarna, Sweden, 13 June 2023.

'Identity, integration and language education for adult migrants.' Keynote presentation at The Manchester College (UK) Annual Conference (online), 18 February 2022.

'Adult migrant language education: A social justice perspective.' Plenary presentation at BAAL LLT SIG Annual Conference, University of Liverpool (online), 9 July 2020.

'Broadening the scope of English language education: Three current concerns.' Keynote presentation at TESOL Tunisia Annual Conference, Tunis, 28 February 2020.

'Adult migrant language education: A social justice perspective.' Invited Webinar presentation, IATEFL ESOL SIG, 23 January 2020.

'Navigating immigration law in a "hostile environment": Implications for adult migrant language education.' Keynote presentation at conference On the interplay of language, hospitality and social justice: Interdisciplinary threads, Manchester Metropolitan University, 3 May 2019.

'Navigating immigration law in a "hostile environment" and implications for adult migrant language education.' Keynote presentation at Rethinking Hosts vs. Guests in the 21st Century conference, Swansea University, 30 November 2018.

'Understanding multilingual realities in ESOL.' Keynote presentation at City of Glasgow College ESOL Conference, 13 June 2018.

'Language assessment for adult migrants: Issues and implications.' Plenary presentation at Association of Language Testers in Europe (ALTE) conference, University of Leuven, Netherlands, 21-22 September 2017.

'Recognising multilingual realities in ESOL.' Keynote presentation at NATECLA Annual Conference, University of Nottingham, 7-9 July 2017 (with Melanie Cooke).

'Translanguaging in the contact zone: Language use in superdiverse urban areas.' Plenary presentation, 11<sup>th</sup> International Language and Development Conference, New Delhi, India, 18-20 November 2015.

'Voice and audibility in adult migrant language learning.' Keynote presentation at LESLLA 2015 11<sup>th</sup> Annual Symposium, Flagler College, St Augustine, FL, USA, 9-11 November 2015.

'Challenging agendas: Adult language education and migration.' Plenary presentation at the Literacies conference, University of Sheffield, 30 June 2015.

'Adult language education and migration: Challenging agendas in policy and practice.' Keynote presentation at LESLLA conference, Radboud University, Nijmegen, Netherlands, 30 August 2014 (with Anne Whiteside).

'Language learners online: identities offered, aligned and claimed.' Plenary presentation at KSAALT conference, Prince Mohammed University, Al Khobar, Saudi Arabia, 5 May 2011.

'ELT and the English language in the new communicative age.' Keynote presentation at International conference on interactive media in pedagogy, HM Patel Institute of English training and research, Vallabh Vidyanagar, Gujarat, India, 7-10 January 2010.

'The ESOL Literacy crunch: ESOL, literacy, placement and policy.' Plenary presentation at NATECLA day conference, Leicester College, 6 March 2009 (with Melanie Cooke).

'The ESOL Literacy crunch: ESOL, literacy, placement and policy.' Plenary presentation at NATECLA day conference, LLU+, London South Bank University, 7 November 2008 (with Melanie Cooke).

'Promises and challenges for ELT in the new communicative world.' Keynote presentation at the 4<sup>th</sup> Annual International Conference of TEFL, Tonghua, China, 26 September 2008.

'Adult ESOL and literacy in England: Policy, practice and research.' Keynote presentation, Movement for Canadian Literacy Forum, Ottawa, 8 November 2007.

'Classroom literacy practices of adult ESOL learners in England.' Plenary presentation, LESLLA Conference, Commonwealth University Virginia, 3 November 2006.

'Language learning in a virtual world.' Plenary presentation, Foreign Languages and Modernity conference, University of Oran, Algeria, 13-15 March 2004.

#### **INVITED CONFERENCE PRESENTATIONS, SEMINARS AND TALKS**

'Navigating belonging for South Asians in Hong Kong: Challenging the single story with creative arts-based ethnographic research. Invited session for Language, Symbols and Society course, Chinese University of Hong Kong, 10 March 2026 (with Michelle Pang and Diviyanti Caslay).

'Navigating belonging for South Asians in Hong Kong: Challenging the single story with creative arts-based ethnographic research.' Invited seminar for the Multimodality Talks seminar series, UCL University of London, 5 December 2025.

'Belonging and interculturality: Opening up the enquiry with arts-based approaches.' Invited seminar for the Futuring Interculturality seminar series, University of Leeds, 11 December 2024 (with Jessica Bradley).

'Navigating Belonging: Exploring settlement for South Asians in Hong Kong through narratives and participatory photography.' Invited seminar at Researcher Café, SOLKI, University of Jyväskylä, Finland, 14 November 2024.

'Navigating Belonging: Exploring settlement for South Asians in Hong Kong through narratives and participatory photography.' Invited seminar at Department of Anthropology Seminar Series, Chinese University of Hong Kong, 21 April 2023 (with Christine Vicera).

'Exploring belonging-in-interaction in migration contexts through language and arts practice.' Invited panel presentation at Bringing Creative Writing into the Community symposium, Hong Kong Baptist University (online), 6 December 2022.

'Policy formation for adult migrant language education in England: Central government neglect and grassroots response.' Invited presentation at Language, Literacies and Education Network, University of Bristol (online), 25 April 2022.

'Language, Identity and Belonging.' Invited presentation for the Rotary Club of Kowloon (online), 10 February 2022.

'Adult migrant language education: A social justice perspective.' Invited panel presentation at the European Systemic Functional Linguistics Conference (ESFLC), Sheffield Hallam University (online), 15 September 2021.

'ESOL in England: National Policy Lacuna and Local Response.' Invited presentation on Local Organising Committee colloquium at the BAAL Annual Meeting, University of Northumbria (online), 9 September 2021.

'Rhizomatic policy formation in adult migrant language education: The case of MESH.' Invited presentation at Language in Context seminar series, University of Edinburgh (online), 19 March 2021.

'Identity, integration and language education for adult migrants.' Invited presentation at Learning & Work Institute Wales National ESOL Forum (online), 2 March 2021.

'Migrant English Support Hub.' Invited contribution at Linking Universities and 3rd sector (& other) Organisations in Language Education Seminar, King's College London (online), 24 February 2021 (with Catherine Hemmings).

'Language education and migration.' Invited contribution at Language and Migration Seminar, University of Reading (online), 7 December 2020.

'Language, identity and belonging: A conversation with James Simpson.' Invited discussion at NATECLA AGM (online), 14 November 2020.

'Language education, social justice and migration.' Invited presentation at NATESOL (online), 17 October 2020.

'Adult migrant language education: A social justice perspective.' Invited presentation at York St John University (online), 7 October 2020.

'Extending the Welcome: Language education and the arts.' Invited presentation at exploratory seminar Arts and Applied Linguistics – Perspectives on Multilingualism, Collaboration and Co-production. University of Jyväskylä, 19 November 2019.

'New approaches to Adult Migrant Language Education.' Invited presentation at Queens University Belfast, 23 May 2019 (with Jessica Bradley).

'Informal language learning for refugees in arts-based practice.' Invited presentation on invited colloquium 'Multimodality in teaching and research with refugee-background language learners.' AAAL conference, Chicago, USA, 28 March 2018 (with Jessica Bradley).

'The story of Tailor F: Seeking asylum in the Northern periphery.' Presentation at The Language Campus, University of Jyväskylä, 20 November 2017 (with Sari Pöyhönen).

'Translanguaging in pedagogy: Multilingual realities in migrant language education.' Invited seminar at the Open University, 19 July 2017.

'Translanguaging in pedagogy: Multilingual realities in migrant language education.' Invited workshop, TLang Project Summer School, Birmingham, 19-23 June 2017.

'Translanguaging in pedagogy: Multilingual realities in migrant language education.' Invited workshop: Language and Migration Summer School, CSLS, University of Bern, Switzerland, 12-16 June 2017.

'Multilingual and multimodal realities: Translanguaging across space and place.' Invited presentation at OWRI Seminar Researching Language in the City: Exploring methodological and theoretical concepts. University of Southampton, 2 June 2017 (with Jessica Bradley).

'Translanguaging in pedagogy: Multilingual realities in migrant language education.' Guest presentation at the Graduate School of Education, Bristol University, 9 May 2017.

'Translation and translanguaging: A research seminar.' Seminar at The Language Campus, University of Jyväskylä, Finland, 9-10 September 2016.

'Language learning for adult migrants in the UK.' Guest presentation at the Graduate School of Education, Bristol University, 28 October 2015.

'Challenging agendas: Language learning for adult migrants in the UK.' Invited seminar presentation at Northumbria University Linguistics Seminar series, 12 October 2015.

'Translanguaging Business and Heritage: Implications for language education.' Invited presentation at Multilingualism & Mobility in the Northern & Southern Hemispheres (WUN networking event), University of Sheffield, 2 July 2015 (with Jessica Bradley).

'Translanguaging Business.' Guest seminar at the Centre for Applied Language Studies, University of Jyväskylä, Finland, 11 June 2015.

'The Learning English in Leeds Website: Motives and Methodology. Invited session at the University of Hull Faculty of Education Postgraduate Student Conference, 3 June 2015 (with Monica Barrionuevo).

'English language teaching and learning for adult migrants in the UK: Social and political dimensions.' Invited session at St Vincent's, Leeds, 12 May 2015.

'Translation and translanguaging: Investigating linguistic and cultural transformations in superdiverse wards in four UK cities.' Invited contribution on panel 'Emerging transnational research themes, challenges, and implications for TESOL stakeholders', TESOL Conference, Toronto, 27 March 2015.

'Movement and Loss: Progression in tertiary education for migrant students.' Guest presentation at the ESRC-funded Multilingual Universities seminar series, UCL Institute of Education, 6 March 2015.

'Teaching and learning English in migration contexts.' Guest presentation at the Graduate School of Education, Bristol University, 14 November 2013.

'Understanding language and migration in global and local contexts.' Guest presentation at the University of Essex, 24 October 2013.

'Challenging agendas in ESOL.' Guest presentation at the Graduate School of Education, Bristol University, 20 March 2013.

'Challenges and responses in adult migrant English language education in the UK.' Guest presentation at the University of Antwerp, 6 March 2013.

'ESOL in Harehills: the HENNA project and beyond'. Presentation at BAAL/CUP Seminar Adult ESOL in Multilingual Britain, University of Leeds, 13 July 2012.

'English language learning for adult migrants in Multilingual Britain.' Guest presentation at Centre for Languages and Linguistics, York St John University, 2 May 2012.

'English language learning for adult migrants in Multilingual Britain: A perspective on research, policy and practice.' Guest presentation at colloquium on 'Politics, policy and practice: ESOL in the USA and UK.' Centre for Language, Discourse and Communication, King's College London, 2 November 2011.

'The Harehills ESOL Audit Project.' Presentation at dissemination event, David Young Community Academy, Seacroft, Leeds, 7 June 2011.

'Authenticity and a Critical Stance in ELT.' Seminar at Faculty Forum, Prince Mohammed University, Al Khobar, Saudi Arabia, 7 May 2011.

'Web literacy: Teaching reading online with Webquests.' Workshop at KSAALT conference, Prince Mohammed University, Al Khobar, Saudi Arabia, 5 May 2011.

'Movement and Loss: Progression in tertiary education for migrant students.' Invited panel presentation at NATECLA national conference, University of Surrey, 9-12 July 2010.

'ELT and the English language in the new communicative age.' Online presentation at International Seminar: Technology enhanced language learning – The way forward. ELTAI Thrissur Chapter and District Centre for English, Thrissur, Kerala, 10 February 2010.

'Technology and language teaching.' Two day series of presentations and workshops at Department of English, Bhavnagar University, Gujarat, India, 11-12 January 2010.

'ESOL and literacy: Challenges for practice, directions for research.' Presentation at Bradford ESOL Providers Meeting, Bradford Community College, 14 November 2008.

'English for Everything? A critical look at the teaching of English to adult migrants in the United Kingdom.' Seminar in the Bloomsbury Seminars in Applied Linguistics series, Birkbeck College, University of London, 28 October 2008 (with Melanie Cooke).

'Teaching and learning with ICTs: Authenticity and agency.' Workshop at the 4<sup>th</sup> Annual International Conference of TEFL, Tonghua, China, 27 September 2008.

'Identity online: Adult ESOL language learner identity and electronic communication.' Presentation delivered as guest speaker at the Department of Educational Studies Lecture Series, University of York, 4 June 2008.

'ESOL and literacy in England, Wales and Northern Ireland.' Panel presentation, Movement for Canadian Literacy Annual Forum, Ottawa, 9 November 2007.

'The NRDC ESOL Effective Practice Project.' Presentation and workshop at Thames Valley Skills for Life Network, Thames Valley University, Reading, 15 June 2007 (with Melanie Cooke).

'The NRDC ESOL Effective Practice Project.' Presentation and workshop at Huddersfield Technical College, 7 June 2007.

'ESOL: Policy and Practice.' Presentation at the Department of Linguistics, University of Newcastle, 1 May 2007.

'Effective Practice in ESOL.' Presentation at Effective Practice Projects dissemination event, Hilton Hotel, Sheffield, 1 February 2007.

'The NRDC ESOL Effective Practice Project.' Presentation and workshop at Derby College, 15 November 2006.

'How do teachers make a difference? Findings from the NRDC ESOL Effective Practice Project.' Seminar at Lifelong Learning Institute, University of Leeds, 10 October 2006 (with Mike Baynham, Tim Deignan and Mary Weir).

'ESOL: Effective practice and Inspection.' Invited presentation and workshop at Calderdale College, Halifax, 20 July 2006.

'Assessing the speaking skills of low level ESOL learners.' Presentation delivered as guest speaker at the Department of Educational Studies Lecture Series, University of York, 22 May 2006.

'The ESOL Effective Practice Project: Findings and implications for policy and practice.' Invited presentation and workshop delivered at NRDC International Conference, Nottingham, 27 April 2006 (with Mike Baynham, Celia Roberts and Melanie Cooke).

'Effective Practice in Teaching ESOL.' Presentation and workshop delivered as guest speaker at Bradford and District Learning Partnership, 13 July 2005.

'How the ESOL Case Study project has informed the Effective Practice in ESOL project.' Invited workshop at NRDC International Conference, University of Loughborough, 26 March 2004 (with Mike Baynham, Melanie Cooke and Celia Roberts).

'Literacy and electronic literacy.' Invited paper presented to the Centre for Printing and Publishing History Research Seminar Group, University of Reading, 28 May 2002.

## **REFEREED CONFERENCE PRESENTATIONS AND WORKSHOPS**

'Collaborative language-and-arts research with forced migrants.' Presentation at International Association for Languages and Intercultural Communication annual conference, Auckland, New Zealand, 21 November 2025 (online, with Jessica Bradley).

'Transcultural capital and the authenticity dilemma.' Presentation at International Association for Languages and Intercultural Communication annual conference, Auckland, New Zealand, 21 November 2025 (online, with Christine Vicera).

'Digital stories, narratives and chronotopes.' Presentation at International Association for Languages and Intercultural Communication annual conference, Auckland, New Zealand, 21 November 2025 (online, with Michelle Pang).

'Language-in-education policies in secondary schools with language-minoritized students: Contrastive case studies in Hong Kong and Yanbian Korean Autonomous Prefecture.' Presentation at BAAL2025, University of Glasgow, 6 September 2025 (with Jennifer Li Ge).

'Ideology and investment in the Chinese language learning of language minoritized students in Hong Kong.' Presentation at 10th Explorations of Ethnography, Language and Communication conference, University of Copenhagen, 19 August 2025 (with Jennifer Li Ge).

'Navigating belonging for South Asians in Hong Kong: Challenging the single story.' Presentation on panel 'Reflexive and collaborative approaches in migration research: Innovative methods and ethical practices' at AAAL conference, Denver, Colorado, US, 23 March 2025.

'Navigating Belonging: Exploring settlement for South Asians in Hong Kong through narratives and participatory photography.' Presentation at AILA conference, Kuala Lumpur, Malaysia, 16 August 2024 (with Christine Vicera and Michelle Pang).

'Adult migrant language education and minority language learning.' Presentation at symposium 'Minority language learning for adult migrants in Europe' at AILA conference, Kuala Lumpur, Malaysia, 13 August 2024 (with Sari Pöyhönen).

'Language-in-education policy for minoritised high-school students in Hong Kong: Alignments and tensions.' Presentation at Association for Language Awareness conference, Karlsruhe, 9 July 2024 (with Jennifer Li Ge).

'Navigating Belonging: Exploring settlement for South Asians in Hong Kong through narratives and participatory photography.' Presentation at 9th Explorations of Ethnography, Language and Communication conference, Institute of Education, London, 2 April 2023 (with Christine Vicera).

'Ethical issues in research and practice with adult migrant language learners.' Presentation on panel 'Ethical issues in applied linguistics research: Working with vulnerable populations and communities' at AAAL conference, Portland, Oregon, US, 19 March 2023 (with Mike Chick).

'Adult migrant language education: Policies and discourses.' Presentation on panel 'Linguistic citizenship, state policy and localised practice in adult migrant language education' at IRiS Conference, University of Birmingham, 15 September 2022 (panel co-organised with Melanie Cooke and Ben Rampton).

'Crossing discursive boundaries for action and change in Adult Migrant Language Education.' Presentation at Languaging in Times of Change conference, Stirling University, 26 September 2019 (with Melanie Cooke).

'Informal language learning for refugees in arts-based practice.' Presentation at BAAL2018, York St John University, 7 September 2018 (with Jessica Bradley).

'The story of Tailor F: Seeking asylum in the Northern periphery.' Presentation at BAAL2017, University of Leeds, 1 September 2017 (with Sari Pöyhönen).

'Bauxite and shadow puppetry: Sensoriality and visuality in migration narratives.' Presentation at the Literacies conference, University of Sheffield, 4-5 July 2017 (with Jessica Bradley).

'Use of mobile messaging apps for business communication and some implications for ESOL teaching in the UK. Presentation at 9<sup>th</sup> International Conference on Discourse, Communication and the Enterprise (DICOEN9), Aston University, 22-24 June 2017 (with Caroline Tagg and Agnieszka Lyons).

'A heritage for the future: Remaking heritage in superdiverse Leeds.' Panel presentation at IALIC Conference, Universitat Autònoma Barcelona, 25-27 November 2016.

'Translanguaging in the contact zone: Language use in superdiverse urban Leeds.' Presentation at Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, Spain, 15-17 June 2016 (with Jessica Bradley).

'Adult migrant language education in an "age of austerity": Restricting newcomers' trajectories through integration policy.' Presentation at Sociolinguistics Symposium 21, Murcia, Spain, 15-17 June 2016.

'Encounters With Everyday Heritage.' Presentation at the AHRC TLang Network Assembly: Communication in the Superdiverse City, Cardiff, 13 May 2016 (with Adrian Blackledge).

'Challenging agendas: Adult migrant English language education policy in England.' Presentation at LESLLA conference, City College San Francisco, 8 August 2013.

'Listening Eyes'. Presentation at NATECLA national conference, University of Sheffield, 6 July 2013 (with Oliva Moors).

'Mobigam: Language on the move in Gujarat.' Presentation at IATEFL Conference (Research SIG), April 2013 (with Richard Badger, Atanu Bhattacharya and Sunil Shah).

'Stepping outside the classroom: Multilingual cityscapes' (with Mike Baynham and John Callaghan).

'The shifting position of adult migrant English language education in England.'

Presentations on panel 'Language teaching and learning in contexts of multilingualism and hyperdiversity: Towards an ecologically adequate language pedagogy.' Conference on Urban Multilingualism and Education, University of Ghent, 7 March 2013.

""Bits here and there" – Fragmented ESOL provision in Leeds.' Presentation at LESLLA conference, University of Jyväskylä, Finland, 30 August 2012.

'ESOL research and impact.' Contribution to panel on ELT Research, 44<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of the West of England, 2 September 2011.

'Identity trouble in migrant language education: Contested discourses in classrooms and in policy.' Presentation at AILA conference, Beijing, 25 August 2011.

'Teaching citizenship: Multiple discourses in ESOL citizenship classes in the UK.' Panel presentation (Language and Citizenship), Sociolinguistics Symposium 18, University of Southampton, 1-4 September 2010 (with Melanie Cooke).

'Encounters with school: Roma and Bangladeshi families in Bradford.' Panel presentation (Multilingualism and the Contextualisation of Minority Education), Sociolinguistics Symposium 18, University of Southampton, 1-4 September 2010 (with Mike Baynham and Jean Conteh).

'Movement and Loss: Progression in tertiary education for migrant students.' Presentation at International Symposium on Bilingualism, Utrecht, 10 July 2009.

'Telling tales: Life history in an ESOL classroom.' Presentation at International Symposium on Bilingualism, Utrecht, 10 July 2009.

'Power and identity online: Adult migrant language learner interaction on a class blog.' Presentation at AILA Migration and Language Research Network 3<sup>rd</sup> International Seminar on Language and Migration, Universitat Autònoma de Barcelona, 3 February 2009.

'Identities online.' Paper presented at the 41<sup>st</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, Swansea University, 13 September 2008.

'Language and citizenship testing in the United Kingdom.' Presentation at AILA conference, Essen, Germany, 28 August 2008 (with Melanie Cooke).

'Liminal Spaces: The language learning of asylum seekers, refugees and migrants.' Presentation at AILA conference, Essen, Germany, 27 August 2008 (with Mike Baynham and Melanie Cooke).

'Challenging agendas: Skills, employability, community cohesion and ESOL.' Workshop at NATECLA national conference, University of Warwick, 12 July 2008 (with Melanie Cooke).

'Identities online: Adult ESOL language learner identity and electronic communication.' Workshop at NATECLA national conference, University of Warwick, 12 July 2008.

'Knowing your place? An exploratory study of placement practices in ESOL and Literacy.' Workshops at NATECLA national conference, City University, London, 8 July 2007.

'The NRDC ESOL Effective Practice Project.' Presentation and workshop at NATECLA Yorkshire and Humberside Region meeting, 18 November 2006.

'The NRDC ESOL Effective Practice Project: Findings and implications for policy and practice.' Paper presented at the 39<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of Cork, 7-9 September 2006.

'Effective practice in ESOL: Findings from the ESOL Effective Practice Project.' Workshops at NATECLA national conference, University of Chester, 8 and 9 July 2006.

'Teaching listening in ESOL classes: "The rock we build the house on".' Paper presented at BAAL/Cambridge University Press Seminar Research perspectives on listening in L1 and L2 education. University of Warwick, 12 May 2006 (with Goodith White).

'Assessing the speaking skills of ESOL learners.' Paper presented at IATEFL conference, Harrogate, 10 April 2006.

'Assessing the speaking skills of ESOL learners.' Paper presented at the 38<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of Bristol, 15-17 September 2005.

'Interviewing ESOL Learners in the ESOL Effective Practice Project.' Presentation at LSDA regional research conference, Leeds, 8 July 2005.

'Interviews in the NRDC ESOL Effective Practice Project.' Presentation at Linguistic Ethnography Forum, University of Bristol, 18 June 2005 (with Melanie Cooke).

'Meaning-making online: Discourse and CMC in a language learning community.' Presentation at m-ICTE conference, Caceres, Spain, 7-10 June 2005.

'The NRDC ESOL Effective Practice Project.' Paper presented at IATEFL conference, Cardiff, 6 April 2005 (with Melanie Cooke).

'Classroom interaction in the ESOL Effective Practice Project.' Workshop at Skills for Life conference, Birmingham, 23 November 2004 (with Melanie Cooke and James McGoldrick).

'The ESOL Effective Practice Project.' Poster presentation at the 37<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, King's College, London, 9-11 September 2004.

'Researching effective practice: The ESOL Effective Practice Project.' Workshop at NATECLA national conference, Royal Holloway College, University of London, 3 July 2004 (with Melanie Cooke).

'The ESOL Effective Practice Project.' Workshop at LSDA regional research conference, Leeds, 2 July 2004 (with John Callaghan).

'Researching effective teaching in ESOL.' Workshop at Skills for Life ESOL conference, Manchester, 23 April 2004 (with John Callaghan).

'The discourse of synchronous CMC in a virtual language learning community.' Paper presented at WorldCALL conference, Banff, Canada, 10 May 2003.

'The discourse of a virtual language learning community.' Paper presented at the 35<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of Cardiff, 12 September 2002.

'Discourse and interactivity in an international computer-mediated chat.' Paper presented at Sociolinguistics Symposium 14, University of Ghent, Belgium, 4 April 2002.

'Discourse and synchronous computer-mediated communication'. Paper presented at the 34<sup>th</sup> Annual Meeting of the British Association for Applied Linguistics, University of Reading, 7 September 2001.

### **PhD and MPhil SUPERVISION**

Li Ge (HKUST HUMA Research Degree scholarship) (PhD 2024-present) *Language ideologies and Chinese language learning in Hong Kong: Students' positions and perspectives.*

Michelle Pang (HKUST HUMA Research Degree scholarship) (MPhil 2024-present) *Lives across time & place: Female asylum seekers in Hong Kong.*

Li Ge (HKUST HUMA Research Degree scholarship) (MPhil 2024) *Investment in Chinese language learning for secondary students of South Asian backgrounds in Hong Kong.*

Li Yiran (HKUST HUMA Research Degree scholarship) (MPhil 2024) *The use of translanguaging in video sharing websites: A study of Chinese female migrant workers in the diaspora.*

Helen Robinson (lead supervisor, with Lou Harvey) (PhD supervised 2020-2024) *Language learning, communication, and settlement processes among women refugees in rural areas of the UK.*

Ana Korzun (lead supervisor, with Martin Lamb) (PhD supervised 2020-2024) *Investment in language learning for E. European women in the UK.*

Ambika Kapoor (University of Leeds International scholarship) (lead supervisor, with Hayley Davies) (PhD 2021) *Children's experiences of risk and resilience in an indigenous community in Chhattisgarh, India.*

Stefan Vollmer (ESRC/White Rose studentship) (lead supervisor, with Richard Badger) (PhD 2020) *The digital literacy practices of newly arrived Syrian refugees: A spatio-visual linguistic ethnography.*

Chu Yan (lead supervisor, with Jean Conteh and Ruth Swanwick) (PhD 2019) *Translanguaging as pedagogy in a Chinese complementary school.*

Olena Gundarina (School of Education bursary) (lead supervisor, with Lou Harvey) (PhD 2019) *Issues facing Russian-speaking pupils and their implications in UK primary schools.*

Alena Ryazanova (Government of Russia scholarship) (lead supervisor, with Lou Harvey) (PhD 2019) *Russian SA sojourners' voice trajectories through the lens of ideologies.*

Jessica Bradley (AHRC studentship) (lead supervisor, with Mike Baynham) (PhD 2018) *Investigating translation zones in community arts.*

Nicholas Bradley (with Martin Lamb) (PhD 2018) *Teachers' concepts of culture in Japan.*

Abdulqader Alharbi (with Aisha Walker) (PhD 2017) *Designing a chatbot (conversational agent) for promoting critical thinking and academic argumentation skills.*

Robert Sharples (ESRC studentship) (with Jean Conteh) (PhD 2017) *Talking about learning: The impact of the academy agenda and the construction of multilingual identities.*

Khawla Badwan (School of Education scholarship) (lead supervisor, with Mike Baynham) (PhD 2015) *Moving across exchange rates: A sociolinguistic study of Arab academic sojourners' relationship with English within the UK.*

Richard Gresswell (School of Education scholarship) (with Mike Baynham) (PhD, withdrew 2015) *Visual identities in online ELT communities.*

Stephen Woulds (with Aisha Walker) (PhD 2015) *Language, literacy and technology: Multimodal interaction and collaborative writing in an ESOL classroom.*

Michael Hepworth (ESRC studentship) (with Mike Baynham) (PhD 2015) *Argumentation, voicing and identities in the multilingual classroom.*

Ibrar Bhatt (ESRC studentship) (lead supervisor, with Mike Baynham) (PhD 2015) *A sociomaterial account of assignment writing in Further Education classrooms.*

Simon Webster (lead supervisor, with Simon Borg) (PhD 2015) *Novice ESOL teachers' practical knowledge of teaching speaking.*

Naseem Hallajow (Government of Syria scholarship) (lead supervisor, with Richard Badger) (PhD 2012) *Identity in Syrian university students' electronic literacy practices.*

John Callaghan (ESRC studentship) (with Mike Baynham) (PhD 2011) *Face-to-face interaction and histories of practice: A multimodal ethnography of two Ethiopian refugees.*

Annyia Ding (with Aisha Walker) (PhD 2010) *Using CMC to facilitate English language learning in a Chinese tertiary context.*

### **MA DISSERTATION/THESIS**

Approx. 50 MA TESOL, MA TESOL Studies, MA Education Critical Study/Dissertation students supervised to completion as lead supervisor.

### **POST-DOCTORAL RESEARCHER SUPERVISION**

Pip Freestone, Research Assistant Professor, HKUST (2022-present)

### **TEACHING AT HKUST (\*course convenor)**

MILE6001 Developing a Career in International Language Education\* (TPG) (2024-present)

HUMA6100A Independent Study: Linguistic Ethnography\* (RPG) (2022-present)

HUMA6100B Independent Study: Motivation and Investment in Language Learning\* (RPG) (2023-present)

MILE5107 Research Methods in Language Education\* (TPG) (2021, 2022)

MILE5004 Understanding Research in Language Education\* (TPG) (2023-present)

MILE6980 Research Project in Language Education\* (TPG) (2021-present)

HUMA3060 Language and Migration\* (UG) (2021-present)

SHSS4991 Capstone (UG) (2021-present)

### **TEACHING AT LEEDS (\*course convenor)**

#### ***Undergraduate***

BA English, Language and Education Final Year Project supervisor

Language Learning Technology and Materials\* (2008-2018)

Research Methods for TESOL (2019-2021)

Language, Learners and Society\* (2018, 2019)

Language Education in a Multilingual World\* (2017, 2018)

Globalisation, Identity and Language Education (2010-2018)

Education, Multilingualism and Social Justice (2019, 2020)

TESOL Forum\* (2010-2012; 2018-2020)

TESOL PhD student seminars\* (2009-2012)  
Personal tutor, BA ELE, BA TESOL students (2012-2021)

### ***Taught Postgraduate***

Technology Enhanced Language Learning\* (2005-2021)  
Research Methods for TESOL\* (2010-2021)  
Creative Inquiry, Communication and Learning (2019, 2020)  
Assessment of Language Learning (2013-2017)  
Analysing Language for TESOL (2018, 2019)  
Personal tutor, MA postgraduate (taught) students (2008-2021)

### **PhD/EdD EXAMINING (EXTERNAL)**

Hou Yi, Monash University, Australia (PhD, December 2022: *Becoming a transnational mother: Understanding Chinese study mothers' English language learning experiences in Australia*).

Sonya Sahradyan, University of Jyväskylä, Finland (PhD, October 2022: *Personal and institutional trajectories of language, employment and integration: An ethnography with migrant NGO practitioners*). Pre-examiner and Opponent at Public Defence.

Iain Philip, Edinburgh University (PhD, February 2022: *Victims, survivors and agentic experts: The linguistic performance of agentic identities by refugees in Scotland*).

Jill Court, Bristol University (PhD, November 2021: *Here is a long way'. Language learning, integration, and identity: A mixed methods exploration of ESOL learners' trajectories*).

Anna-Elisabeth Holm, Heriot-Watt University (PhD, January 2021: *New times in the Faroe Islands, new speakers of Faroese and the sociolinguistics of labour market inclusion: Challenges and opportunities*).

Emma Brooks, UCL Institute of Education (PhD, May 2020: *Translanguaging health: Navigating antenatal consultations in a superdiverse setting*).

Cathie Lacey, Birmingham University (EdD, October 2018: *New times for ESOL in Further and Adult Education: A study of ESOL teachers' accounts of changes in their working lives*).

Sara Young, UCL Institute of Education (PhD, June 2018: *The construction of ethno-linguistic identity amongst Polish-born adolescents living in the UK*).

Graham Hall, Northumbria University (PhD through published research, December 2017).

Nicole Pettitt, Georgia State University, US, (PhD, July 2017: *Social positioning in refugee women's education: A linguistic ethnography of an English class*).

Jane Allemano, UCL Institute of Education (EdD, June 2017: *Understanding the education culture gap: Teachers' perceptions of their role in preparing ESOL learners for speaking tests*).

Linda Backmann, Åbo Akademi University, Finland (PhD, May 2017: *'We're still pretty new stuff' – Language and identity among adults whose parents migrated*). Pre-examiner and Opponent at Public Defence.

Jia Li, Macquarie University, Australia (PhD, February 2017: *Social reproduction and migrant education: A critical sociolinguistic ethnography of Burmese students' learning experiences at a border high school in China*).

Sundus Ameer, University of Central Lancashire (PhD, July 2016: *ESOL for citizenship in the UK*).

Martin Nickson, University of Hull (PhD, March 2016: *The relationship between policy, teaching and learning in ESOL classes in Hull*).

Khalfan Al Kemyani, Exeter University (PhD, 7 May 2015: *Strategic learning of vocabulary and the role of information and communication technologies*).

Sheila McDonald, Sheffield University (EdD, 17 April 2013; *A critical feminist analysis of ESOL Policy*).

Naeema Hann, Leeds Metropolitan University (PhD, May 2012: *Factors supporting ESOL learners' progress in speaking skills*).

Diana Al-Jahromi, Sheffield University (PhD, April 2012: *A study of the use of discussion boards in L2 writing instruction at the University of Bahrain*).

Pornpawee Sukrutrit, Newcastle University (PhD, June 2010: *The interactional architecture of synchronous voice-based chat rooms*).

David Goulding, Manchester Metropolitan University (EdD, June 2010: *The discursive construction of professional identity in TEFL*).

Khadoudja Belkhenchir, University of Oran, Algeria (PhD, December 2006: *A corpus-based study of scientific research papers for EAP programme development*).

### **MPhil/PhD/EdD EXAMINING (INTERNAL)**

#### **At HKUST**

LIU Kangdi (MPhil 2025). MPhil Thesis and Examination Committee Chair.

Carly XIAO Jing (MPhil 2025). MPhil Thesis and Examination Committee member.

WANG Yuqi (MPhil 2024). MPhil Thesis and Examination Committee Chair.

CHAN Ka Wing (MPhil 2024). MPhil Thesis and Examination Committee member.

Jeremy CHUI Yin To (MPhil 2022). MPhil Thesis and Examination Committee Chair.

Yang YU (PhD 2021) PhD Examination Committee Chair.

#### **At Leeds**

Lorraine ZHANG Luoming (PhD, October 2018: *The relationship between online translanguaging practices and Chinese teenagers' self-identities*).

Loreto Aliaga-Salas (PhD, March 2018: *Teacher educators' cognitions during the implementation of an innovative pre-service English teaching programme in Chile*).

Laura Grassick (PhD, May 2016: *TESOL curriculum and change in Vietnam*).

YU Bai (PhD, December 2015: *Sport as metaphor: A corpus-based approach to sports metaphors in British English*).

Susana Cortes Morales (PhD, December 2015: *From cocooning to skyping: An ethnographic study of young children's everyday mobilities in an English town*).

Paula Rebolledo (PhD, September 2013: *Exploring action research on a teacher development course in Chile*).

Judith Hanks (PhD, May 2013: *Exploratory Practice*).

Suha Al-Nassar (PhD, November 2011: *Synchronous text-based computer-mediated communication in English language classes for Saudi medical students*).

Basem Samman (October 2009; re-examined March 2012; awarded MPhil: *INSET, collaboration and online support to facilitate change in Saudi teachers' beliefs and behaviours*).

### **PhD TRANSFER**

Maria Mansfield (October 2020); Shuhan Dong (March 2020); Netta Chalermpanupap (January 2020); Parinita Shetty (October 2019); Sherry Xiaowen Liu (September 2019); Samia Almousa (April 2019); Amal Basheikh (January 2019); Ruaa Hariri (June 2018, re-examined November 2018); Ambika Kapoor (September 2017, re-examined December 2017); Stewart Gray (July 2017); Naomi Cooper (December 2016); Lorraine Zhang Luoming (November 2015, re-examined March 2016); Juyoun Oh (September 2015); Loreto Aliaga-Salas (December 2014); Abdulaziz Alshuaymi (December 2014); Taguhi Sahakyan (September 2014, re-examined November 2014); Nasir Mahmood (July 2014); Hamood Al-Huneini (March 2014, re-examined September 2014); Yu Bai (September 2012); Kyung-Min Nam (September 2012); Mike Hickman (March 2012); Omar Al-Sawafi (January 2012); Angela Kweng-Nam Kim (May 2011); Valerie Nave (March 2011, re-examined June 2011); Paula Rebolledo (July 2010); Phil Bamber (March 2010); Eliphelet Rivera (March 2010); Maria Bertani Tress (December 2009); Fatma Abusrewel (October 2009, re-examined December 2009); Fatos Bilgen (April 2009); Judith Hanks (March 2009); Wei Wei (December 2007); Suha Al-Nassar (July 2007, re-examined April 2008).

## **SERVICE (HKUST)**

Acting Head of Division, Humanities (Nov. 2022, Oct. 2023, Mar. & May 2024, Jan. 2025-June 2026).

Director, MA in International Language Education (2021-present).

Chair, Division of Humanities Executive Committee (2025-present).

Member, University Search and Appointments Committee (UASC) (2025-present).

Member, HKUST Committee for Recommendations on Titles (2024-present).

Member, School of Humanities and Social Science Executive Committee (2023-present).

Member, HKUST Human and Artefacts Research Ethics Committee (2023-present).

Chair, School of Humanities and Social Science Teaching Award Committee (2023-2024).

Member, Division of Humanities Executive Committee (2023-2024).

Chair, Division of Humanities Search and Appointments Committee (2023-2024).

Contributor, HKUST guideline document for inclusive language (2023-2024).

Member, School of Humanities and Social Science Search and Appointments Committee for Strategic Hiring (Dean's Appointment, 2023).

Member, Division of Humanities Search and Appointments Committee (2022-2023).

Member, Division of Humanities Curriculum Committee (2021-2022).

## **SERVICE (UNIVERSITY OF LEEDS)**

Member, University of Leeds Sanctuary Scholarship Committee (2017-2021).

Member, School of Education REF Reading Group (2016-2020).

Academic Group Leader, Language Education Academic Group, School of Education (2014-2017).

Member, School of Education Executive Management Team (2014-2017).

Member, School of Education Research Committee (2014-2017).

Member, School of Education Restructure Working Group (2014-2016).

Member, School of Education PG Scholarship Committee (2010-2015).

Coordinator, MA TESOL Programme (2010-2013).

Coordinator, Language Education Postgraduate Research applications (2009-2012).

Convenor, Language Education Research Student Seminar series (2006-2012).

Convenor, School of Education ESOL Research Group (2006-2011).

## **SERVICE (EXTERNAL)**

### ***External panel and committee membership***

Member, Hong Kong Research Grants Council visit panel on completed projects (Humanities & Social Science), March 2026.

Member, Hong Kong University Grants Council Education Panel (Panel 13), Research Assessment Exercise (RAE) 2026.

Member, Regional Advisory Committee (Asia), the Global Council for Anthropological Linguistics (GLOCAL) (2025-present).

Member, Humanities and Social Sciences Panel (Sub-panel H1 Linguistics and Psychology), Hong Kong Research Grants Council (2024-present).

Board member, *Be/longing*, Hong Kong-based community arts-for-education lab. Director Christine Vicera (2022-present).

Trustee, Migrant English Support Hub (MESH) (2021-present).

Founding Chair, Chair of Trustees, Migrant English Support Hub (MESH) (2014-2021).

Trustee, Refugee Education and Training Advisory Service (RETAS), Leeds (2012-2016).

Convenor of Leeds ESOL Materials Group (2008-2010).

Member, BAAL working party on Language Testing and Integration (2007-2010).

Founder and manager, *ESOL Research* website (2007-2013).

Founder and manager, *ESOL-Research* online forum (2006-present).

Ordinary Member, Executive Committee, British Association for Applied Linguistics (BAAL) (2003-2004, 2016-17).

Postgraduate Liaison and Development Officer, Executive Committee, British Association for Applied Linguistics (BAAL) (2001-2003).

### **Journal and book editorial and advisory**

Associate Editor, *TESOL Quarterly* (2026-present).

Member, Editorial Board, *Belonging* journal (2025-present).

Member, Editorial Advisory Board, *TESOL Quarterly* (2021-2024).

Member, Advisory Panel, *The Routledge Handbook of Language and Identity* (2015).

Member, Advisory Board and Peer Review Panel *Language Issues* journal (2008-present).

### **Review**

Invited reviewer (peer-reviewed journal articles): *AILA Review*; *Applied Linguistics*; *APPLES: Journal of Applied Linguistics*; *British Educational Review*; *Compare*; *International Journal of Applied Linguistics*; *International Journal of Bilingual Education & Bilingualism*; *International Journal of Corpus Linguistics*; *Journal of Computer Assisted Learning*; *Journal of Computer Mediated Communication*; *Journal of English Linguistics*; *Journal of Pragmatics*; *Language & Education*; *Language and Intercultural Communication*; *Language Assessment Quarterly*; *Language Issues*; *Language@Internet*; *Linguistics and Education*, *London Educational Review*; *Multilingua*; *Studies in the Education of Adults*; *Teaching English with Technology*; *TESOL Quarterly*; *Translocations*; *Writing Systems Research*.

Reviewer (publishers/book proposals): Cambridge University Press; Routledge; Springer; Wiley Blackwell; Multilingual Matters; Pluto Press.

External reviewer (grant applications): ESRC; Leverhulme Trust; British Academy GCRF/Youth Futures, Spencer Foundation.

Member, conference scientific panels: EELC9 (2023); Sociolinguistics Symposium (2022); AILA (2020); AAAL (2016, 2017, 2018); BAAL (2017, 2018, 2020, 2021, 2022); TLang Conference (2018); Georgetown University Roundtable (2019); WIA Online Conference; LESLLA conference.

Reviewer (miscellaneous): BAAL Book Prize (multiple years incl 2024); BAAL/CUP seminar series (multiple years).

### **Project advisory**

Advisor, *The Affordance of an Emotionally Safe Translanguaging Space for Supporting Hong Kong Ethnic Minority Students in Managing Second Language Classroom Anxiety: A Study of Chinese as an Additional Language Classrooms* (RGC ECS, Hong Kong). PI Kevin Tai, Hong Kong University (2023-2025).

Advisor/collaborator, *Online Social Network Influence on Policy Effectiveness & Educational Equity: School Marketing, Educational Outsourcing, and the Sister School Scheme* (Chinese University of Hong Kong, 2022).

Advisor, *East Leeds Project* (University of Leeds, 2022).

Advisor, *Crossing Borders with the Arts* (Academy of Finland), exploring questions of belonging with recently arrived migrants (2017-2020).

Advisory panel, *An Empirical Study of Language Tests for Integration*. PI B. Deygers, KU Leuven (2017-2020).

Advisor, *Jag Bor i Oravais* [I Live in Oravais] (Swedish Cultural Foundation), co-produced participatory photographic research with newly-arrived asylum seekers (2016-2017).

Advisor, *Toinen Koti* [Other Home] (Academy of Finland/Finnish National Theatre), documentary theatre production with artists who entered Finland as asylum seekers (2016-2017).

Advisory board member, *Reflect and ESOL project*, Action Aid International (2007-8).

Member, consultative group, NRDC Practitioner-led Research Initiative (2007).

### **External examining and programme review**

External Evaluation Committee member, Cyprus Agency for Quality Assurance and Accreditation in Higher Education (CYQAA) for evaluation and accreditation of Master in Computer Assisted Language Learning, Cyprus University of Technology (July 2021).

External examiner, MA TESOL programmes, York St John University (2020-2024).

Subject review panel member for PGT programmes in TESOL and Linguistics, Manchester Metropolitan University (January 2017).

External examiner, MSc TESOL, Graduate School of Education, University of Bristol (2012-2017).

External review panel member, Linguistics and Languages, York St. John University (May 2012).

External examiner, MA Framework, LLU+/London South Bank University (2009-2011).

Critical Reader, LLUK ESOL/Literacy standards guidance (2008).

### **Language policy contributions**

Invited speaker and contributor, ESOL Local Coordination Workshop, Newham (Central Government consultation workshop) (13 February 2020).

Speakers at seminar *English for Speakers of Other Languages: Policy and Citizenship in Practice*, Leeds (29-30 November 2019) included senior figures at the Learning & Work Institute, Migration Yorkshire, Leeds City Council, NATECLA.

Steering group member, Leeds City Council ESOL Strategy (from 2019).

Invited participant, Roundtable on Opportunities and Employment in Promoting Integration, Integration Strategy, Department of Communities and Local Government (January 2018).

Invited presenter, ESOL Strategy for England, Houses of Parliament (October 2017).

Invited presenter of oral evidence, APPG on Social Integration (March 2017).

Steering group member, NATECLA ESOL Strategy for England (2015-2018).

Invited interviewee, European Commission report *Socio-economic Inclusion of Migrant EU Workers* (2015).

Invited interviewee, DEMOS report *On Speaking Terms* (2014).

### **PROFESSIONAL MEMBERSHIP**

British Association for Applied Linguistics (BAAL); Linguistic Ethnography Forum; Language Policy SIG; Multilingual SIG.

Association Internationale de Linguistique Appliquée (AILA).

AILA Creative Inquiry Research Network.

AILA Language and Migration Research Network.

National Association of Teachers of English and Community Languages to Adults (NATECLA).

University and College Union (UCU).

### **MEDIA APPEARANCES AND INTERVIEWS**

<i>Kuulumisia Solkista</i> (News from CALS)	Art as a way of knowing. Interview with James Simpson, <i>Kuulumisia Solkista</i> , December 2025. <a href="https://www.jyu.fi/en/news/art-as-a-way-of-knowing">https://www.jyu.fi/en/news/art-as-a-way-of-knowing</a>
<i>Interculturality</i> Podcast	Interview with James Simpson, <i>Interculturality</i> Podcast (Ramzi Merbat), December 2024.
<i>Hillary Place Papers</i>	Robinson, H. (2022) An interview with James Simpson. <i>Hillary Place Papers</i> .
Multilingual Matters	Interview with editors of <i>Translanguaging</i> , Emilee Moore, Jessica Bradley and James Simpson, December 2020. <a href="https://youtu.be/BmOG-YEPYd4">https://youtu.be/BmOG-YEPYd4</a>
Voice of Islam Radio, London	Interviews on language learning, July 2017, and multilingualism, September 2017.

- Bellaterra* Journal Vollmer, S. (2017) An interview with James Simpson on translanguaging and ESOL. *Bellaterra* 10/1, 2017.
- British Association for Applied Linguistics / British Council Interview with James Simpson, 50th anniversary BAAL Annual Meeting, Leeds, September 2017.  
<https://www.youtube.com/watch?v=MYG4B9306mM>
- NDTV, India Appearance on TV panel discussion show *Mindspace*, discussing multilingualism, November 2015.  
<https://tlang.org.uk/2018/01/19/linguistic-diversity-in-india/>